



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"Juan Ramón Fernández"

## **Programa**

### **LENGUA ALEMANA III (PA)**

Departamento: Alemán

Carrera/s: Profesorado

Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica

Carga horaria: 8 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral (1er cuatrimestre)

Turno: mañana

Profesora: Carolina Schäfer

Año lectivo: 2024

Correlatividades: Lengua Alemana II (cursada aprobada)

#### **1- Fundamentación**

La asignatura Lengua Alemana está orientada a la formación del/a alumno/a-futuro/a docente en el conocimiento de la lengua meta. Es fundamental que el/la futuro/a docente desarrolle su propia competencia lingüística y discursiva en un nivel alto y se capacite para comprender y reflexionar sobre el proceso que implica aprender y enseñar una lengua extranjera. Paralelamente, el/la alumno/a-futuro/a docente estará en condiciones de reflexionar sobre el lenguaje en general y, en particular, sobre el discurso escrito y oral. Por tal motivo la materia será dictada en idioma alemán.

#### **2- Objetivos generales**

Acercarse al nivel C1(\*) de comprensión escrita (El/La alumno/a puede comprender en detalle textos largos y complejos, aunque no correspondan al área de su especialidad, si puede leer varias veces los pasajes difíciles).

Acercarse al nivel C1(\*) de producción escrita (El/La alumno/a puede redactar textos claros, bien estructurados sobre temas complejos, destacando los aspectos decisivos, exponiendo puntos de vista en detalle y reforzándolos con aspectos secundarios o con fundamentaciones o ejemplos adecuados, y redondeando el texto con un cierre adecuado).

Acercarse al nivel C1(\*) de comprensión oral (El/La alumno/a puede entender lo suficiente como para seguir producciones orales relativamente largas sobre temas no conocidos, abstractos y complejos, aunque eventualmente haya que confirmar

detalles, en especial en casos de acentos no familiares. Puede comprender un espectro amplio de giros idiomáticos y formas de expresión coloquiales y evaluar correctamente cambios de registro. Puede seguir producciones orales y conversaciones prolongadas aunque no estén claramente estructuradas y las conexiones no estén explicitadas).

Acercarse al nivel C1(\*) de producción oral (El/La alumno/a puede describir y exponer clara y detalladamente asuntos complejos, integrando temas subordinados, exponiendo con mayor detalle determinados aspectos y redondeando todo con un cierre adecuado).

(\*) Nivel según el *Common European framework of reference for Languages; learning, teaching, assessment. Council for Cultural Cooperation, Education Committee, Modern Languages Division, Strasburg* (2000).

### **3- Objetivos específicos**

Lograr el mencionado nivel C1 mediante ejercicios de entrenamiento para exámenes ZMP (Zentrale Mittelstufenprüfung)/C1.

Entregar un pequeño ensayo argumentativo.

Exponer oralmente un tema complejo.

### **4- Contenidos mínimos**

Prácticas de comprensión y producción correspondientes a la descripción del nivel, con énfasis en la comprensión global y detallada de textos periodísticos, de divulgación científica, y literarios.

Lectura de una novela del siglo XX en lengua alemana.

Producción escrita: El resumen de textos literarios y periodísticos y la exposición escrita de argumentación, comentario, ensayo.

Comprensión oral: Comprensión detallada de emisiones radiales en lengua alemana.

Producción oral: Comentarios, opiniones, ideas, narración de anécdotas, exposición oral sobre los temas tratados en comprensión escrita.

Gramática: Frases fijas de sustantivo-verbo-preposición. Las nominalizaciones. Los verbos modales. Subordinación. Expresiones con preposiciones. Adjetivos con preposición. Los participios. Las subordinadas relativas.

Uso de diccionarios monolingües y especializados y de obras de consulta.

Vocabulario especial: el pronóstico del tiempo, ruidos y sonidos, los sentidos, recetas de cocina, éxito y fracaso, deportes, sentimientos y estados de ánimo.

### **5- Contenidos: organización y secuenciación**

Unidad 1: El tiempo, el pronóstico del tiempo.

Unidad 2: Las lenguas, las palabras extranjeras en las lenguas.

Unidad 3: Sentimientos, estados de ánimo, el stress, la risa, el humor.

Unidad 4: Éxito y fracaso en el deporte y en la carrera profesional.

Unidad 5: Cuentos de Böll: lectura y comprensión, resumen.

Unidad 6: Los sentidos, los sonidos, los olores, ilusiones ópticas, recetas de cocina.

## 6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Ejercitación en clase y domiciliaria (reformulaciones, multiple-choice, completar frases, utilizar vocabulario y expresiones nuevas en oraciones, juego “Tabú”, ejercicios de improvisación de teatro, lectura en voz alta, resúmenes, diálogos improvisados, relatos de anécdotas/experiencias) oral y escrita. Se priorizará la ejercitación oral en las clases, dejando la ejercitación escrita para el trabajo individual fuera de la clase. Se trabajará sobre las mismas producciones escritas de cada uno/a, a fin de mejorar y profundizar en la calidad de expresión adecuada para cada tipo de texto.

Paralelamente a las unidades enumeradas en el punto 5), como eje transversal, se ejercitarán durante todo el cuatrimestre la comprensión auditiva y la gramática del examen internacional del nivel C1.

Exposición oral de un tema complejo a elección.

## 7- Bibliografía obligatoria

- Böll, Heinrich: *Wanderer, kommst du nach Spa...*
- Braun/Dinsel/Ende (2000): *Unterwegs zur Vorbereitung auf die Zentrale Mittelstufenprüfung Deutsch als Fremdsprache*, Testbuch. Berlin und München, Langenscheidt-Verlag.
- Buscha/Raven/Szita (2016): *Erkundungen C1* (Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch), Leipzig: Schubert-Verlag (capítulos 1, 2, 3, 5)
- Frey (2007): *Fit fürs Goethe-Zertifikat C1*. Ismaning, Hueber
- Hantschel/Krieger (2008): *Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung*, Testbuch. Stuttgart, Klett
- Hesse, Hermann: *Demian*

## 8- Bibliografía de consulta

- Buscha/Szita/Raven (2013): *C Grammatik*, Leipzig, Schubert.
- Dreyer/Schmitt (2009): *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik aktuell*. Ismaning, München.
- Földeak (1990): *Sag's besser!* Teil 1 und 2. München, Verlag für Deutsch.
- Jin/Voß (2017): *Grammatik aktiv B2-C1*. Berlin, Cornelsen.
- Rug/Tomaszewski (2001): *Grammatik mit Sinn und Verstand*. Stuttgart, Klett.
- Spiegel, FAZ, Süddeutsche Zeitung, die Welt y otros.

## 9- Sistema de cursado y promoción

Asistencia obligatoria al 75% de las clases, presenciales.

Durante la cursada se tomarán 2 exámenes parciales, uno a mitad de curso, y el otro al final del mismo.

Entrega de un trabajo escrito de argumentación (700-1500 palabras) sobre un tema a elección, que deberá ser entregado impreso 3 semanas antes de finalizar el curso y que será calificado.

Materia de promoción con sistema mixto.

Aquellos/as alumnos/as que alcancen un promedio de 7 ó más (en los 2 parciales y el trabajo escrito), rendirán un examen oral, que consistirá en exponer un tema y expresar la propia opinión al respecto. La nota final de la materia resultará del promedio entre la nota de la cursada y la del examen oral.

Aquellos alumnos que alcancen un promedio de entre 4 y 6,5 en la cursada, rendirán un examen escrito eliminatorio, que consistirá en una pequeña producción escrita, vocabulario y gramática del programa visto en clase, y luego el oral. La nota final de la materia resultará del promedio entre el examen escrito y el oral.

#### **10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

La nota 4 (cuatro) corresponde a un 60% del puntaje alcanzado en la evaluación.

Para aprobar la materia como alumno libre se deberá presentar un trabajo escrito de argumentación (de no menos de 800 palabras) sobre un tema a elección dos semanas antes de la fecha de examen. Aprobado el mismo, se rendirá un examen escrito (resumen, comentario, ejercicios de gramática, vocabulario) eliminatorio (120 min.), una comprensión auditiva y luego un examen oral.

Para el examen oral se deberá también haber leído la novela “Demian” de Hermann Hesse.

Carolina Schäfer